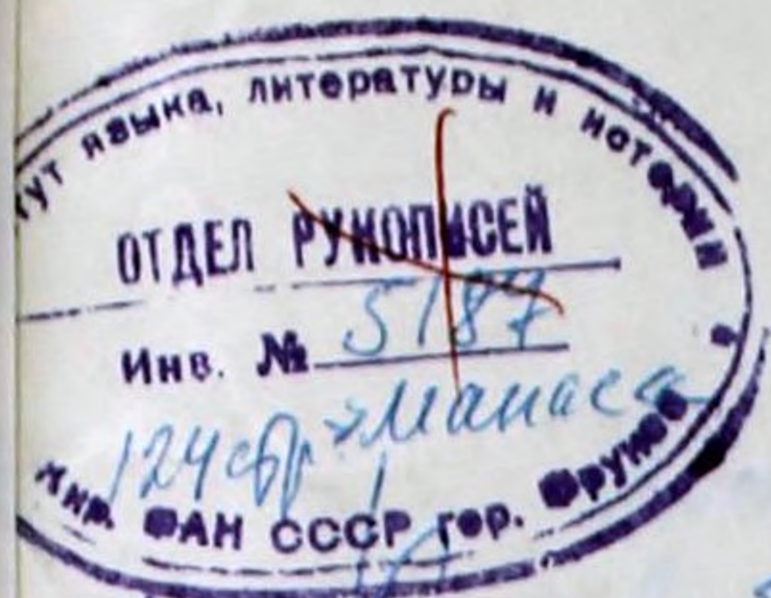


"Шекөтөйдүн ашы"

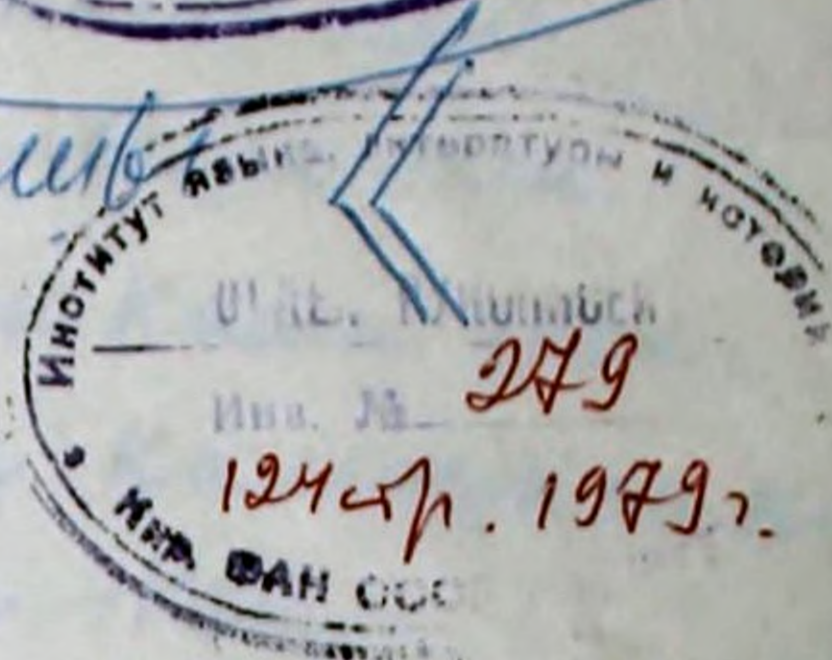
С.З. Балханов тазып алган
үзүндүсүн котормосу. А. Маргулан-
дын "Шокач тэнэ" "Манас" деген

китебинен алынды

Араб тамгасынан которгон
А. Карасаартов



Кокотобдур аш



У. Валиханов жазып алган "Манас" эпосунан үзүндү.

(А. Маргуландын «Шоқам жана "Манас" деген китебиндеги тиркемеден (кол жазманын фотокөчүрмөсүнөн) которулду.

Арабчадан азыркы тилге которган. Абдылда Карасааров.

Март, 1972-ж.

Кол жазмалар кеңеши маданият сектору.

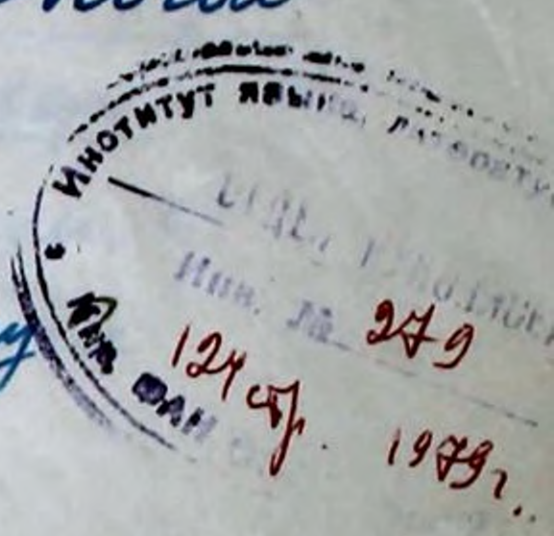
Кокотай хандын
эртесси.



Алтын эрдэнэ кашин экен
Ата муртун башин экен.

Кулун эрдэнэ кашин экен,
(Түүн тушикон калмык) кон ногой
гортин башин экен.

Кокотайдай хамларин
Элн алтын өткөй болунту



Сари ногой баласы,

Жанма олуу шам айдар, корон.

Мина кор мухун, мина кор, корон

Калмык бур тав кеп ~~ну~~ ногой корон

Башинан элди(и) кире кор корон.

Ишениларин Амантке,

Амет колу Найсанга айт.

Карди салын баян айт

Сари сакал ^{лтик} мурут,

Айри сакал, кер мурут

Барина бурдей айта кор, корон

Батман аяк бал икен

Батманеинан мурзага айт.

Аяк-аяк бал илин

Алаудиган мурза айт.

Түүн тушикон калмык ногойго айт

Кокотай хан ишан¹ болду ден



1. Ишан - олоо беген могой

(Килдурч килубей) (Колороб 2000 халыктың 2

Керез ашын берди 7 ми.

Керез созун айтты 7 ми.

Менин козум откон соу, шуртум

Килип менин кирдиким,

Кылым ^{менин} (түздүрүп) бо, шуртум

Сарайна менин саптамын,

Булгари менин кантатын.

Ак ^{как, жымыр} ~~казан~~ ^{шай} ~~аштатын~~ (мазгартын)

Кыблага баштатын

Кызы макмал бүктөтүп

Кызы кара шүктөтүп

Кара макмал бүктөтүп,

Кара кара шүктөтүп

Алтымыш бир ногой, кырк карван

Айдоп келип кошо көр, торон.

~~Дектир~~ ~~Минтип~~ Келип катыша, торон

Шойлон макмал бере көр торон.

Карван башы кара сарт,

Сексен бир эркек кайнатты,

Эмт бышырттып ала көр ^{зелу} көртүм.

Астмыкы толдуу цетүмө,

цетүмкү толдуу аеттима,

Айга баккан ак сарай

Ак сар сарайлан коё көр.

Күнгө баккан көк сарай,

Көк сарайлан коё көр.

